

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **15 (1897)**

Heft 12

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration der Blätter in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendstügen verschickt.	Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechende Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im November 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de novembre 1896.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

**Berichtigung.** Die Firma **Dynamit Nobel** in Isleten, mit Filiale in Zürich I (S. H. A. B. 1897, pag. 4), wünscht berichtigt, dass der Direktor August Tzand heisse, und nicht Tzand.

1897. 11. Januar. Inhaber der Firma **Ernst Molt** in Zürich I ist Ernst Molt, von Oppenweiler (Württemberg), in Zürich I. Agentur und Kommission in Konfektion. Palmengasse 10.

12. Januar. Der Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft der Müllemaschinen-Fabrik vormals A. Millot** in Zürich I (S. H. A. B. vom 11. Dezember 1896, pag. 4365) hat zu Direktoren mit dem Rechte, für die Gesellschaft mit Einzelunterschrift rechtsverbindlich zu zeichnen, ernannt: Hs. Conrad Sauter, von Zürich, und Jakob Keller, von Dettighofen (Thurgau), bisher Prokurist, beide in Zürich V, mit Wirkung vom 1. Januar 1897 an.

12. Januar. Die Firma «Brändli & Cie» in Horgen (S. H. A. B. vom 26. Januar 1895, pag. 80, und 8. Mai 1895, pag. 520) und Fritz Gehre, von Dessau (Anhalt), in Zürich V, haben unter der Firma **Brändli & Cie, Papyrolithfabrik** in Horgen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1896 ihren Anfang nahm. Namens der Firma «Brändli & Cie» in Horgen führt ihr Kollektivgesellschaftlicher Theodor Odinga-Brändli die rechtsverbindliche Firmaunterschrift der Firma «Brändli & Cie, Papyrolithfabrik», welche Pokura erteilt an Emil Gysel, von Wilchingen (Schaffhausen), in Horgen. Voramdorf, mit Filiale in Zürich V.

12. Januar. Der Verwaltungsrat der **Schuhindustrie, Import amerik. Maschinen A.-G.** in Zürich V (S. H. A. B. vom 13. Oktober 1896, pag. 1471) hat Einzelprokura erteilt an Hugo Schneider, von New-York, in Zürich V. Die Prokuristin Maria Gissel-Dahlmann wohnt in Herrliberg, nicht in Oberrieden, wie irtümlich publiziert.

12. Januar. Die Brüder Jakob, Otto und Fritz Hess, alle von und in Dürnten, haben unter der Firma **Gehr. Hess** in Dürnten eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1897 ihren Anfang nahm. Viehhandel. Im Unterdorf. Ober-Dürnten.

12. Januar. Die **Sennereigenossenschaft Bachs** daselbst (S. H. A. B. vom 29. Mai 1894, pag. 523) hat an Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Heinrich Schütz, Heinrich Weidmann, Jakob Schütz und Heinrich Schütz, Felixen, gewählt: als Präsident Alfred Schütz; als Aktuar Rudolf Lang und als Beisitzer Jakob Schütz, Gemeinderatsschreiber, und Rudolf Wirth, alle von und in Bachs.

12. Januar. Die Kollektivgesellschaft **Schüepf & Spaar** in Uster (S. H. A. B. vom 27. Januar 1894, pag. 76) hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Karl Schüepf** in Uster, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Karl Schüepf von Winterthur, in Uster. Zuckerwarenfabrik. Florastrasse 388.

12. Januar. Die Firma **A. Islele** in Flaach (S. H. A. B. vom 1. Oktober 1887, pag. 755) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

12. Januar. Die Firma **Fr. S. Kündig** in Rütli (S. H. A. B. vom 26. Mai 1886, pag. 363) zeichnet nunmehr **S. Kündig** und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Bett- und Manufakturwaren; Leinen- und Baumwolltücher.

12. Januar. Die Firma **H. Kunz** in Regensberg (S. H. A. B. vom 29. Mai 1890, pag. 425) verzeigt als Natur ihres Geschäftes: Accidenzdruckerei und Verlag des «Lägerboten».

12. Januar. Die Firma **M. Madrenas-Comet** in Zürich (S. H. A. B. vom 26. September 1889, pag. 743) hat ihr Domizil, den Wohnort der Inhaberin und des Prokuristen Martin Madrenas und das Geschäftslokal nach Zürich III, Konradstrasse 55, verlegt und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Weinhandlung en gros.

12. Januar. Die Firma **F. Maurer** in Zürich (S. H. A. B. vom 20. April 1883, pag. 441) verzeigt als Domizil und Wohnort des Inhabers Zürich I und als Natur des Geschäftes, wie ursprünglich richtig publiziert: Kolonialwaren und Delikatessen.

12. Januar. Die Firma **Rudolf Müller, Schuhhandlung** in Elgg (S. H. A. B. vom 5. Juni 1883, pag. 654) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar. Die Firma **Heinrich Schobinger** in Unter-Stammheim (S. H. A. B. vom 23. Mai 1888, pag. 509) ist erloschen.

Inhaber der Firma **Frau Marie Schobinger** in Unter-Stammheim, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Marie Schobinger, geb. Kieffhaber, von Luzern, in Unter-Stammheim. Spezerei- und Merceriewaren. Z. «Frohsinn».

12. Januar. Die Firma **Gottfried Streuli** in Hirzel (S. H. A. B. vom 25. August 1886, pag. 559) verzeigt als nunmehrige Natur ihres Geschäftes: Holzwarenfabrik, Spezialartikel für Spinn-, Weber- und Zwirnereien, Export.

12. Januar. Die Firma **Frau Stahel-Uzler** in Uster (S. H. A. B. vom 9. Februar 1889, pag. 115) verzeigt als heutige Natur ihres Geschäftes: Kolonialwaren, Delikatessen und Droguerie, Mineralwasser, Syphon- und Limonade-Fabrikation.

12. Januar. Die Firma **Süsstrunk & Pfister** in Zürich (S. H. A. B. vom 31. März 1888, pag. 337) verzeigt als Domizil und Wohnort der Gesellschafter Hans Süsstrunk und Johannes Pfister Zürich I.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Aarwangen.*

1897. 13. Januar. Die **Bäckereigenossenschaft von Langenthal und Umgebung** in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 179 vom 1. September 1891, pag. 727; Nr. 86 vom 6. April 1893, pag. 345, und Nr. 49 vom 26. Februar 1895, pag. 499) hat am Platze des Vinzenz Bützberger als Kassier in den Vorstand gewählt: Friedrich Hutmacher, von Gysenstein, Bäckermeister, in Langenthal.

*Bureau Bern.*

12. Januar. Die Firma **V. B. Altwegg** in Bern (S. H. A. B. Nr. 271 vom 30. Dezember 1893, pag. 1107 und Nr. 189 vom 25. Juli 1895, pag. 794) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Gottfried Däppen, von Burgistein, und Alfred Fehlbaum, von Schüpfen, beide in Bern, haben unter der Firma **Däppen & Fehlbaum** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche auf 1. Januar 1897 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Mercerie, Bonneterie, Weisswaren en gros und détail, Hemden- und Schürzenfabrikation, Marktgasse 48, Bern.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Romont (district de la Glâne).*

1897. 12. janvier. Le chef de la maison **B. Schorderet**, à Romont, est Baptiste Schorderet, de Montévrax, domicilié à Romont. Genre de commerce: Epicerie et mercerie.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense).*

11. Januar. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft von Tentlingen** besteht, mit Sitz in Tentlingen, eine Genossenschaft, welche die möglichst beste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt. Sie kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Statuten sind am 2. August 1896 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung, Unterzeichnung der Statuten und Bezahlung eines jährlichen Beitrages von Fr. 2. Die Mitgliedschaft erlischt: a. durch mündliche oder schriftliche Austrittserklärung; b. durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung; c. durch Verlust des Aktivbürgerrechtes; d. durch den Tod. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch, insofern das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand, aus fünf Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten. Namens derselben führen Präsident, bez. Vizepräsident, und Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Franz Kolly in Tentlingen, Präsident; Franz Philipona in Obertschwyl, Vizepräsident; Peter Tinguely im Vorsatz bei Rechthalten; Paul Fasel in Tentlingen und Christoph Corpataux, daselbst, dieser letztere als Sekretär.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Kulm.*

1897. 9. Januar. Die Firma **G. Stadler & Comp.** in Birrwil (S. H. A. B. 1892, pag. 692) ist infolge Hinschiedes des Gesellschafters Gottlieb Stadler erloschen.

Samuel Haerry-Stadler und Rudolf Haerry-Stadler, beide von und in Birrwil, haben unter der Firma **S. & R. Haerry-Stadler** in Birrwil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister ihren Anfang nimmt. Diese neue Firma hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Stadler & Comp.» übernommen und führt das Geschäft (Cigareten- und Tabakfabrikation) in gleicher Weise wie früher fort.

*Bezirk Zofingen.*

9. Januar. Die Firma **F. Siegrist, Sägerei u. Holzhandlung** in Rothrist (S. H. A. B. 1891, pag. 93) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Witwe Siegrist, Sägerei & Holzhandlung** in Rothrist, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Witwe Louise Siegrist-Morf, von und in Rothrist. Natur des Geschäftes: Sägerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Rieshalden. Die Firma erteilt Prokura an Fritz Siegrist, Sohn, von und in Rothrist.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1897. 12. Januar. Die Firma **Hans Furter**, Spezerei- und Merceriewaren, in Wigoltingen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 10. Januar 1893, pag. 32) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. & J. Greminger**, Maschinenstickerei, in Oberbussnang (S. H. A. B. Nr. 88 vom 1. April 1895, pag. 370) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1896.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de novembre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi	110	176	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,816	1,532	25	—	12	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	341	1,740	4	—	13	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	4,057	3,414	48	—	33	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	6:9	1,057	109	—	51	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	438	267	26	—	51	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,205	1,685	1	—	1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrosspackung	1,220	1,088	20	—	31	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	506	683	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,064	1,659	3	—	87	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	709	634	—	—	1	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	427	364	566	—	453	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	234	286	2,343	—	2,340	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	107	102	11	—	2	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>						<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,411	4,830	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,660	1,563	11	—	2	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	541	496	5	—	8	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>						<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	73,404	61,829	9,392	—	16,144	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	57,189	55,257	3,331	—	1,422	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	7,257	5,642	1,979	—	1,144	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	6,420	8,806	679	—	489	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	27,326	23,321	14,712	—	11,504	— d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,336	3,241	3	—	8	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	17,783	9,804	114	—	32	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	9,362	5,297	294	—	1,030	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	70,956	60,008	5,991	—	6,125	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	275	379	24	—	26	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	602	439	213	—	215	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	510	535	71	—	38	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	225	199	37	—	86	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	145	138	4	—	12	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschliffen	4	4	40	—	36	— sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	48	54	7	—	7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	39	28	1	—	1	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>						<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat	955	897	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	4,646	4,279	886	—	977	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	14,058	16,906	56	—	29	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>						<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder	1,684	737	18	—	68	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kullleder	153	107	162	—	100	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,622	1,288	74	—	5	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	146	112	257	—	252	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>						<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc.	2,041	1,737	694	—	552	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	267	288	48	—	22	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	41	44	39	—	33	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	399	203	128	—	68	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23	23	33	—	48	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>						<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren	13	25	2	—	1	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	99	69	1	—	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	27	30	9	—	11	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	22	17	575	—	530	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	537	793	174,309	—	160,108	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	47	33	267,399	—	237,920	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	563	35	74,803	—	62,536	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen	213	11	1,958	—	1,517	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	352	110	2,521	—	2,370	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	1,003	945	16	—	6	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	516	532	1,812	—	2,426	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	284	394	932	—	1,051	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	21	14	64	—	60	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Weberemaschinen	156	439	4,734	—	4,919	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	598	808	264	—	269	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,417	6,514	6,291	—	5,093	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,365	4,300	127	—	142	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	994	760	121	—	107	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>						<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,756	995	62	—	215	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,178	955	22	—	6	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
275	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altheisen etc.	69,622	63,813	2,901	—	2,532	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	79,541	32,149	1	—	23	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	22,866	21,754	75	—	60	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	8,524	7,900	50	—	220	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	4,159	3,774	135	—	56	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,357	3,907	349	—	227	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,638	3,912	374	—	276	— adoucis, étamés, zinqués
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,036	1,735	180	—	357	—

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Métaux (suite)</b>
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	336	—	306	70	—	68	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emallirt	323	—	384	261	—	147	— émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	1,268	—	446	906	—	712	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, geschmiedet, gewalzt etc.	3,214	—	2,874	7	—	26	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbesserwaren	402	—	356	22	—	34	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	107	—	114	—	—	—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,330	—	2,249	1	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	708	—	1,199	4	—	—	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	502	—	559	104	—	80	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	585	—	693	466	—	292	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,651	—	6,281	853	—	843	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	16,719	—	25,926	3,120	—	3,192	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,079	—	951	159	—	111	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,336	—	1,304	300	—	207	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Matières minérales</b>
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	65	—	4	3,269	—	2,319	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	18,078	—	16,100	3,104	—	4,224	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	20,608	—	21,401	74	—	30	Ciment romain
351	Portland-Cement	13,732	—	17,740	335	—	243	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,068,746	—	1,014,602	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	7,769	—	6,781	—	—	—	Lignite
361	Coaks	110,141	—	114,117	2,486	—	1,324	Coke
362	Briquettes	201,720	—	152,105	52	—	191	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,401	—	2,957	25,314	—	6,353	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	56,556	—	59,636	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,118	—	5,560	102	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	2,433	—	2,787	3	—	4	Saindoux
368	Butter, frisch	1,494	—	1,270	72	—	76	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,845	—	1,177	7	—	17	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	3,079	—	1,065	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	4	—	3	1,392	—	1,270	Chocolat
373	Eier	4,864	—	3,513	11	—	16	Oeufs
374	Eis	262	—	190	—	—	85	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	124	—	133	267	—	261	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,758	—	1,483	866	—	946	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	285	—	314	2	—	2	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	948	—	934	9	—	15	Volailles mortes
387	Wildpret	678	—	709	19	—	19	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	430	—	380	28	—	29	Charcuterie
390	Obst, frisches	3,254	—	1,248	14,557	—	4,892	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	10,197	—	7,859	648	—	941	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,011	—	1,783	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,690	—	1,711	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	136,144	—	43,441	605	—	372	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	47,459	—	22,629	485	—	225	Légumes frais
404	Weizen	439,922	—	335,412	69	—	148	Froment
406	Hafer	104,211	—	76,240	18	—	84	Avoine
407	Gerste	23,475	—	15,782	2	—	115	Orge
409	Mais	111,436	—	37,077	37	—	—	Mais
413	Reis in Hülsen	4,502	—	2,201	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	7,648	—	6,363	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	17,180	—	14,760	24	—	24	Grau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	59,152	—	41,340	512	—	416	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,249	—	1,197	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,206	—	9,359	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	420	—	532	22	—	28	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	7,996	—	13,298	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	922	—	940	77	—	23	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	550	—	612	22,371	—	23,845	Fromage à pâte dure
429	Malz	25,731	—	25,987	109	—	—	Malt
431	Milch, kondensirte	3	—	—	17,670	—	17,769	Lait condensé
438	Kindermehl	7	—	3	779	—	1,000	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,898	—	6,464	385	—	256	Tabac brut, saucés, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	22	—	44	25	—	37	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	97	—	117	184	—	179	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	30,412	—	19,864	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	11,854	—	3,900	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	8,841	—	3,148	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	249	—	270	83	—	123	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	249	—	239	36	—	45	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	51	—	63	139	—	140	Liqueurs
464	Wermut	79	—	100	739	—	470	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,796	—	1,687	147	—	181	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	98,736	—	93,654	411	—	478	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	391	—	574	29	—	35	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Oele und Fette</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenoel in Fässern	538	—	671	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,593	—	1,405	4	—	10	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinoel, roh, in Fässern	1,697	—	1,449	1	—	1	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,004	—	4,157	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,731	—	1,198	94	—	89	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,665	—	5,032	17	—	53	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	60	—	72	11	—	3	Savons parfumés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	348	—	814	2,206	—	2,201	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	1,734	—	1,504	3,477	—	3,463	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	523	—	636	92	—	92	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,518	—	997	119	—	119	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	944	—	917	137	—	117	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	441	—	389	34	—	38	Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	34,557	—	28,657	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	936	—	943	1,651	—	2,974	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	49	—	85	2,043	—	2,570	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	80	—	75	1,876	—	2,117	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	451	—	642	106	—	117	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	26	—	2	159	—	165	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	170	—	250	1,054	—	1,188	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	80	—	63	16	—	30	Fils teints, doublés

Zolltarif Tariff usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée		
				q netto	Fr.	
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>					<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	308		371	14	20 Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,966		1,021	2,057	1,676 Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	1		—	10	8 — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	32		26	63	134 — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	120		145	163	202 Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — — leichtere . . . . .	9		7	48	54 — — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	28		41	1,302	1,274 Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — — leichtere . . . . .	1		2	14	11 — — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	340		366	527	402 Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — — leichtere . . . . .	6		12	43	96 — — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	202		218	809	876 Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — — leichtere . . . . .	4		5	400	459 — — — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	2		3	38	28 Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	45		50	152	187 Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	77		84	28	26 Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	3		1	271	340 Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	1		1	217	211 Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1		2	2,704	2,671 Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		—	14	8 Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	1		1	257	463 Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	2		3	1	— Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	15		14	1	— Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>					<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	1,928		1,611	23	44 Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	6		15	2	3 Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	471		458	18	4 Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,869		1,866	1	— Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	153		147	29	10 Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	9		3	—	— Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	113		135	8	3 Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	350		401	26	70 Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>					<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	765		943	451	290 Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	979		1,280	101	126 Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	660		821	151	139 Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	72		79	22	63 Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,726		1,724	509	619 Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	29		34	890	1,133 Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	11		7	128	128 Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	1		5	1	2 Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	2		1	32	32 Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	3		1	14	27 Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	3		4	14	19 — sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		—	22	23 Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	64		47	813	806 Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	59		15	492	479 Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	14		34	130	269 Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	24		3	223	487 Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	1		1	15	15 Broderies
580	Spitzen . . . . .	4		2	—	— Dentelles
	<b>Wolle</b>					<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	118		296	1,021	1,247 Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	920		941	19	42 Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	798		982	365	149 — — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	2		5	2	3 Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>					<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	19		17	161	188 Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>					<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	176		234	393	374 Tresses
622	Feine Waren . . . . .	4		2	81	72 Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>					<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	48		38	8	5 Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	79		91	—	— Corssets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	142		142	5	2 Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	33		40	1	— Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	58		43	1	3 Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	23		18	2	1 — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	542		544	13	10 Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	168		221	58	49 Bonneterie de coton
634	— — — Seide oder Halbseide . . . . .	2		3	43	55 — de soie ou mi-soie
635	— — — Wolle oder Halbwole . . . . .	279		274	118	133 — de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>					<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	851		1,008	164	181 Chevaux
656	Ochsen . . . . .	2,640		4,334	13	44 Bœufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	484		1,076	2,435	1,601 Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	185		300	443	794 Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	688		888	1,291	637 Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	835		866	344	157 Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	268		328	577	1,060 Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	7,411		11,617	17	272 Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	87		2,575	422	435 Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	804		944	4,901	3,013 Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	474		364	1,271	460 Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>					<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	7,669		8,715	1,030	560 Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	11,272		6,391	2	13 Briques, réfractaires
697	Baksteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	19,714		19,888	6,487	3,512 Briques, dalles, carreaux: bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	467		294	18	6 Cachelles et poêles en catelles montés
704	Steinziegel, -platten: roh, einfarbig . . . . .	2,480		1,465	—	— Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	465		348	—	— — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	976		1,287	108	108 Poterie commune
710	— — — feine . . . . .	1,320		1,563	154	326 Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	985		525	6	7 Porcelaine